

## كيف يمكنني إقناع المجلس بإجراء انتخابات اقتراع سري؟

لبدء عملية الانتخابات، يمكن أيضًا تقديم عريضة إلكترونيًا من خلال الموقع الإلكتروني العام للمجلس: <https://apps.nlr.gov/chargeandpetition/#/> ويمكن تقديم عريضة ومستندات أخرى إلى أقرب مقر للمجلس. يجب أن تُثبِت العريضة الحصول على دعم ما لا يقل عن 30% من الموظفين في وحدة مناسبة. الوحدة المناسبة هي مجموعة من العمال الذين يتم وضعهم معًا بشكل منطقي ويتشاركون في مصالح مشتركة في العمل لأغراض التمثيل النقابي.

بعد تقديم العريضة، سيعمل المجلس مع الأطراف للتوصل إلى اتفاق بشأن مجموعة التصويت المناسبة وتاريخ الانتخابات ووقتها ومكانها والتفاصيل الأخرى، بما في ذلك الحاجة إلى الإخطارات وبطاقات الاقتراع باللغة الأجنبية. إذا لم تتمكن الأطراف من الاتفاق على بعض هذه التفاصيل، فسوف يعقد المجلس جلسة استماع وسيقوم المدير الإقليمي بتحديد الشروط وفقًا لقواعد المجلس وقراراته.

## هل من الممكن الاعتراف بنقابة دون انتخابات يجريها المجلس؟

بالإضافة إلى الانتخابات التي يجريها المجلس، يجوز لصاحب العمل الاعتراف طوعًا بالنقابة إذا طلبت النقابة الاعتراف وعرضت إثبات دعم الأغلبية من خلال بطاقات تفضي موقعة أو وسائل أخرى. تُبرَم هذه الاتفاقات بعيدًا عن إجراءات المركز.

## ما الطرق الأخرى التي يمكن للمجلس مساعدتي من خلالها؟

يمكن للمجلس الإجابة عن العديد من أسئلتك المتعلقة بالوظيفة. إذا قمت بتقديم شكوى، فسوف يحقق المجلس بشكل كامل فيها ويُصدر قرارًا بشأن الأسس الموضوعية لادعاءاتك. إذا كانت مشكلاتك المتعلقة بالوظيفة تتضمن قوانين أخرى، فسيحيل وكيل المجلس الأمر إلى الهيئة أو الهيئات المعنية. في بعض الحالات، قد تتضمن الادعاءات أكثر من قانون، وقد تتمكن هيئات حكومية و/أو فيدرالية متعددة من مساعدتك.

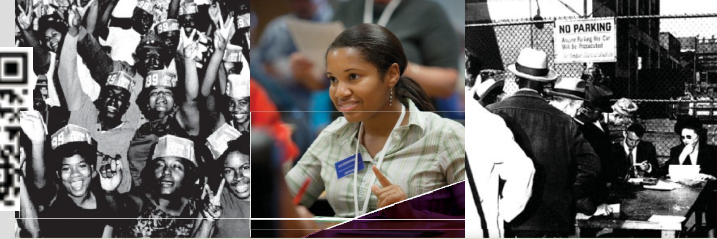
## كيف يمكنني العثور على أقرب مكتب تابع للمجلس أو التواصل مع المجلس للحصول على المساعدة؟

للمجلس مكاتب ميدانية تقع في العديد من المناطق في جميع أنحاء البلاد. بإمكانك التواصل مع أقرب مكتب إليك عن طريق:

• الانتقال إلى موقع المجلس الإلكتروني الذي يوجد به عنوان ورقم هاتف لكل مكتب ميداني: [www.nlr.gov](http://www.nlr.gov).

• استخدام تطبيق المجلس للهاتف الجوال، والذي يمكن تنزيله لنظام أي أو إس أو أندرويد. امسح رمز الاستجابة السريعة هذا ضوئيًا لتنزيل التطبيق، والذي يوجد به عناوين وأرقام هواتف جميع مكاتب المجلس الميدانية.

الاتصال بالرقم المجاني للمجلس: **1-844-762-NLRB (6572)**. سيتم توجيهك تلقائيًا إلى أقرب مكتب ميداني. ينبغي للمتصلين من الصم أو ضعاف السمع الذين يرغبون في التحدث إلى ممثل المجلس إرسال بريد إلكتروني إلى [relay.service@nlrb.gov](mailto:relay.service@nlrb.gov). سيقوم ممثل المجلس بإرسال بريد إلكتروني إلى مقدم الطلب يتضمن تعليمات حول كيفية جدولة مكالمة خدمة الترحيل.



المجلس الوطني لعلاقات العمل

# حماية حقوق الموظف

1015 هاف ستريت إس إي واشنطن  
العاصمة، 20570  
NLRB • 844.762  
6572.762.844

[www.nlr.gov](http://www.nlr.gov)  
تويتر: @NLRB  
[www.facebook.com/NLRBpage](https://www.facebook.com/NLRBpage)



[www.nlr.gov](http://www.nlr.gov)

الهاتف المجاني NLRB.844.762  
844.762.6572

## ماذا يمكنك أن أفعل إذا اعتقدت أن حقوقك قد انتهكت؟

إذا كنت تعتقد أن صاحب العمل أو النقابة قد انتهكت حقوقك، فيجب عليك الاتصال بالمجلس على الفور. ستتمكن من التحدث إلى وكيل المجلس والسؤال عن الانتهاكات المحتملة دون إخبار صاحب العمل أو النقابة أو أي شخص آخر باستفسارك. إذا اخترت ذلك، فيمكنك تقديم شكوى بوجود ممارسة عمل غير عادلة تفيد بانتهاك صاحب العمل أو النقابة لحقوقك بموجب القانون، أو حقوق العمال الآخرين. سيتم تقديم نسخة من هذه الشكوى إلى صاحب العمل أو النقابة التي هي موضوع الشكوى. لا يمكننا التحقيق في الادعاءات دون توجيه شكوى.

يمكنك تقديم شكوى من خلال زيارة مكتب ميداني أو بالبريد أو الهاتف أو بالوسائل الإلكترونية من خلال موقع المجلس العام: الموقع الإلكتروني: <https://apps.nlr.gov/chargeandpetition/#/>. إذا كنت بحاجة إلى المساعدة، فسيساعدك أحد وكلاء المجلس على ملء نموذج الشكوى. لن تدفع أي تكلفة مقابل تقديم شكوى بوجود ممارسة عمل غير عادلة، ولا تحتاج إلى محام.

## متى ينبغي أن أتواصل مع المجلس؟

إذا اعتقدت أن صاحب عمل أو نقابة انتهكت القانون وترغب في تقديم شكوى بوجود ممارسة عمل غير عادلة، فعادةً يجب تقديم شكوى للمجلس خلال ستة أشهر من تاريخ الانتهاك.

يتضمن القانون نظام تقادم مدته ستة أشهر، مما يعني أنه لا يمكن مساءلة صاحب عمل أو نقابة عن سلوك وقع قبل أكثر من ستة أشهر من تاريخ تقديم شكوى.

## ماذا يحدث بعد تقديم شكوى بوجود ممارسة عمل غير عادلة؟

سيتم تعيين وكيل من المجلس في أحد المكاتب الميدانية للتحقيق في الشكوى. سيقوم وكيل المجلس عادةً بأخذ بيانات سرية مشفوعة بقسم من الشخص الذي قدم التظلم وأي شهود آخرين، وجمع المستندات ذات الصلة مثل الإجراءات التأديبية أو خطابات إنهاء الخدمة أو سياسات صاحب العمل وغيرها. وسيطلب بعد ذلك من صاحب العمل أو النقابة تقديم شهود آخرين لإعطاء شهادات سرية مشفوعة بقسم إضافة إلى مستندات تدعم دفاعهم. بعد الإطلاع على هذه الأدلة، إذا خلص مدير الهيئة الإقليمي بانتهاك صاحب عمل أو نقابة لأحكام القانون، فسيحاول التوصل إلى تسوية القضية قبل إصدار شكوى رسمية واللجوء إلى المحاكمة. قد تتضمن التسوية إعادة العامل المفصول إلى وظيفته ودفع الأجور الفائتة وتصحيح أي إجراءات خاطئة أخرى و/أو نشر إشعار يُخطر الموظفين في مكان العمل بحقوقهم.

إذا كانت المحاكمة ضرورية، فسيقدم محام تابع للمجلس القضية أمام قاضٍ إداري وقد يطلب من الموظفين وغيرهم الإدلاء بشهادتهم في المحاكمة. ولا يتقاضى المجلس أي رسوم مقابل هذه الخدمات. ومع ذلك، فإنه إذا رغبت باستشارة محاميك الخاص فيمكنك ذلك.

## ما بعض الأمثلة على الممارسات التي لا يستطيع أصحاب العمل القيام بها؟

- فصلك عن العمل أو تخفيض درجتك أو زيادة صعوبة ظروف عملك أو التهديد بفعل أي من هذه الأشياء لأنك تمارس حقوقك بموجب القانون الوطني، بما في ذلك تقديم شكوى للمجلس أو التحدث إلى وكيل المجلس بشأن شكوى.
  - منعك من النقاش مع الآخرين حول أجرك أو ظروف عملك أو أي نقابة في غير أوقات العمل، مثلاً قبل بدء العمل أو بعد انتهائه أو خلال فترات الراحة.
  - منعك من توزيع مواد النقابة في غير أوقات العمل وفي المناطق غير المخصصة للعمل، مثل مواقف السيارات وغرف الاستراحة.
  - التهديد بإغلاق مكان عملك إذا اختار العمال نقابة تُمثّلهم.
  - الوعد بمنح ترفيقات أو زيادة في الراتب أو غيرها من المزايا أو منحها بالفعل لتثبيط دعم نقابة.
  - منعك من ارتداء قبعات وأزرار وقمصان ودبابيس تحمل شعار النقابة في مكان العمل، ما لم تكن هناك ظروف خاصة تستدعي ذلك.
  - سؤالك عن دعمك للنقابة أو أنشطتك النقابية بطريقة تثبطك عن المشاركة في هذه الأنشطة أو التجسس على أنشطتك وتجمعاتك النقابية السلمية أو تسجيلها.
- ## ما هي بعض الأمثلة على الممارسات التي لا تستطيع النقابات القيام بها؟
- تهديدك بفقدان وظيفتك أو بعض المزايا الأخرى إذا لم تدعم النقابة.
  - في مكان العمل الذي يوجد به نقابة، رفض البت في التظلم لأنك انتقدت مسؤولي النقابة أو لأنك لست عضواً في النقابة.
  - رفض إحالتك من مركز توظيف لأسباب تتعلق بالتمييز.
  - تشجيع صاحب العمل على التمييز ضدك لأنك انتقدت مسؤولي النقابة أو لأنك لست عضواً فيها.

## صمّم هذا الكتيب لتقديم شرح عام للموظفين حول

## حقوقهم في مكان العمل بموجب القانون الوطني

## لعلاقات العمل

## ما هو المجلس الوطني لعلاقات العمل؟

المجلس الوطني لعلاقات العمل هيئة اتحادية مستقلة تابعة للحكومة الأمريكية. للمجلس مهمتان هما: (1) إنفاذ القوانين لضمان ممارسة العمال لحقوقهم بحرية بموجب القانون الوطني لعلاقات العمل دون أي تدخل من أصحاب العمل أو النقابات و(2) إجراء انتخابات اقتراع سرية يمكن للعمال فيها اختيار ما إذا كانوا يرغبون في أن تمثلهم نقابة أم لا. تنطبق هذه القوانين على معظم أصحاب العمل من القطاع الخاص الذين لديهم مقر عمل في الولايات المتحدة، بما في ذلك المنظمات غير الربحية والمؤسسات غير النقابية والشركات في الولايات التي تُطبق قوانين "الحق في العمل".

## ما الحقوق التي يكفلها لي القانون الوطني؟

يحق للعمال بشكل عام التعاون معاً لزيادة الأجور وظروف عملهم سواء في وجود نقابة أو في عدم وجودها. يعني ذلك أن بإمكانك:

- التحدث عن ظروف العمل مع زملائك في العمل أو الجمهور أو وسائل الإعلام أو النقابة (ولكن يجب ألا تُدلي بتصريحات كاذبة أو مؤذية عمدًا أو تشارك في سلوك مسيء للغاية أو بذيء أو مخل بالنظام في مكان العمل).
- اتخاذ إجراء مع زميل لك في العمل أو أكثر لتحسين ظروف عملك، على سبيل المثال، من خلال تقديم شكوى تتعلق بالعمل مباشرة لصاحب العمل أو هيئة حكومية، أو البحث عن مساعدة من نقابة عمالية.
- الانضمام إلى نقابة أو اتخاذ خطوات في أوقات عدم العمل لمساعدة النقابة على أن تصبح ممثلة للموظفين في مكان عملك، ومساعدتها على التفاوض حول عقد لتحديد أجورك وشروط العمل الأخرى.
- اختيار الامتناع عن القيام بأي من هذه الأشياء.